

LA MORT A LA DAME.

Eh! que me font à moi ton rang et tes aïeux,
Tes traits nobles et fins, l'or de tes blonds cheveux?
Tout est fini pour toi. Regarde cette glace:
De ton minois charmant reconnais-tu la grace?

RÉPONSE DE LA DAME.

O terreur! qu'ai je vu? Découverte cruelle!
Signe horrible et certain qui me prédit mon sort!
En vain, à ce miroir autrefois si fidèle,
Mes traits montrent la vie.... Il réfléchit la mort!

DEATH TO THE LADY.

My lady, leave your toilette's care,
And for a dance with me prepare;
Your golden locks can't help you here,
What see you in your mirror clear?

THE LADY'S REPLY.

Oh! horror! What is this? Alas!
I've seen death's figure in my glass;
His dreadful form fills me with fright.
My heart grows cold and senseless quite.



20. Der Tod zur Edelfrau.

Vom Abel Frau laßt euer Pflanzen,
Ihr müßet jetzt hie mit mir tanzen:
Ich schon nicht euers geelen Haar,
Wie seht ihr in den Spiegel klar?

A. O Angst und Noth! wie ist mir b'schehen.
Den Tod hab ich im Spiegel g'sehen;
Mich hat erschreckt sein greulich G'stalt,
Daß mir das Herz im Leid ist kalt.